

CD-1181 DIGITAL



Nordic Light
Royal Strings

Nordic Light

GRIEG, Edvard (1843-1907)

- [1] **Preludium**, ur "Fra Holbergs tid" op. 40 (*Edition Peters*) **2'38**
Prelude from 'Fra Holbergs tid' ('Holberg Suite'), Op. 40
-

NIELSEN, Carl (1865-1931), arr. Johannes Andersen

- [2] **Underlige aftenlufte** (*Wilhelm Hansen*) **3'00**
Wondrous Evening Air
-

HENRIQUES, Fini (1867-1940), arr. Hans Palmqvist

- [3] **Myggedans** (*Wilhelm Hansen*) **1'15**
Dance of the Mosquitoes
-

GRIEG, Edvard (1843-1907)

- [4] **Det første møde**, op. 53:2, ur "Två melodier" (*Edition Peters*) **3'54**
The First Meeting, No. 2 of 'Two Melodies', Op. 53
- [5] **Anitras dans**, ur "Peer Gynt-svit nr. 1" op. 46:3 (*Edition Peters*) **3'14**
Anitra's Dance, No. 3 of 'Peer Gynt Suite No. 1', Op. 46 [Daniel Kåse, triangel/triangle]
-

LARSSON, Lars-Erik (1908-1986)

- [6] **Romans**, ur "Pastoralsvit", op. 19 (*Gehrman's*) **4'10**
Romance, No. 2 of 'Pastoral Suite', Op. 19
-

RANGSTRÖM, Ture (1884-1947)

- [7] **Scherzo leggiero**, ur "Divertimento elegiaco" (*Nordiska Musikförlaget*) **2'40**
Scherzo leggiero from 'Divertimento elegiaco'

- WIRÉN, Dag** (1905-1986) **4'40**
- [8] **Alla marcia**, ur "Serenad för stråkar" op. 11 (*Carl Gehrman*)
Alla marcia from 'Serenade for Strings' Op. 11
-
- JANSSON, Olle** (20th century), arr. Hans Nyberg **2'12**
- [9] **Kyrkmarsch** (*Tonika Produktion*)
Church March [Solister/soloists: Matts Amberg, violin; Olof Flodin, violin]
-
- TRADITIONAL**, arr. Hans Palmqvist **2'16**
- [10] **Ack Värmeland du sköna** (*Hans Palmqvist*)
Folk-Song from Värmland
-
- SÖDERLUNDH, Lille Bror** (1912-1957) **2'12**
- [11] **Folklig vals nr. 2**, ur "Tre Folkliga valser" (*Nordiska Musikförlaget*)
Folk Waltz No. 2 from 'Three Folk Waltzes'
-
- TAURO, Erna** (1916-1993), arr. Hans-Erik Holgersson **3'24**
- [12] **Höstvisa** (*Hans Busch Musikförlag*)
Autumn Song
-
- SIBELIUS, Jean** (1865-1957), arr. Magnus Ericsson **3'03**
- [13] **Giv mig ej glans, ej guld, ej prakt**, op. 1:4 (*Fazer*)
Give me no Splendour, Gold or Pomp, Op. 1 No. 4
-
- GRIEG, Edvard** (1843-1907) **5'20**
- [14] **Våren**, op. 34:2, ur "Två elegiska melodier" (*Edition Peters*)
Spring, No. 2 of 'Two Elegiac Melodies', Op. 34

NIELSEN, Carl (1865-1931)

- [15] **Intermezzo**, ur "Liten svit" a-moll op. 1 (*Wilhelm Hansen*)

5'25

Intermezzo from 'Little Suite for Strings' in A minor, Op. 1

GRIEG, Edvard (1843-1907)

- [16] **Åses död**, ur "Peer Gynt-svit nr. 1" op. 46:2 (*Edition Peters*)

3'55

The Death of Åse, No. 2 of 'Peer Gynt Suite No. 1', Op. 46

BULL, Ole (1810-1880), arr. Johan Svendsen

- [17] **Sæterjentens søndag** (*Carl Warmuths Musikverlag*)

2'23

The Herd maiden's Sunday

ALFVÉN, Hugo (1872-1960), arr. Hans Palmqvist

- [18] **Vallflickans dans**, ur "Bergakungen" (*Carl Gehrman*)

4'00

Dance of the Herd maiden from 'The Mountain King'

JÄRNEFELT, Armas (1869-1958), arr. Cedric Sharp

- [19] **Berceuse** (*Fazer/Chester Music*)

2'14

GRIEG, Edvard (1843-1907)

- [20] **Air**, ur "Fra Holbergs tid" op. 40 (*Edition Peters*)

5'37

Air from 'Fra Holbergs tid' ('Holberg Suite'), Op. 40

Kungliga Filharmonikernas stråkar

Dirigent: **Magnus Ericsson**

Strings of the Royal Stockholm Philharmonic Orchestra

Conductor: **Magnus Ericsson**

Nordiskt ljus med Royal Strings

Det var inte bara sekelskiftesmålarerna som fick fram ett säreget skimmer över sin konst. Även de andra konstarna uttryckte i samspel och i sin samtid det nationalromantiska ljuset. På samma sätt som Monet och hans generationskamrater ville bort från ateljéerna i Paris sökte sig unga svenska konstnärer vid sekelskiftet ut från storstaden för att måla den svenska naturen. I de nordiska konstnärskretsarna vid denna tid fanns naturliga förutsättningar för mötet mellan det folkliga konsthantverket, folkmusiken och den akademiska konsten.

Folksagor och sägner var ofta utgångspunkten för olika konstmusikaliska verk som ofta präglades av naturlyrik och romantik. Edvard Grieg tolkade *Våren* i toner, Carl Nielsen kände hur den *Underlige aftenluft* berörde honom, Jean Sibelius upplevde stämningen i sin *Giv mig ej glans* och den senare Erna Tauro återgav känsloläget av årstiden i sin *Höstvisa*. Den folkliga sagan om Peer Gynt gestaltade Edvard Grieg i stycken som *Anitras dans* och *Åses död*. Även de mänskliga känslorna tonsattes, som i *Det første møde* av Grieg, *Søterjentens søndag* av Ole Bull, den lekfulla *Vallflickans dans* av Hugo Alfvén, *Romans* av Lars-Erik Larsson eller vaggsången *Berceuse* av Armas Järnefelt.

En liten del av vårt musikaliska nationalromantiska sekelskiftesarv har vi samlat på denna skiva. Här klingar stråkarna ur Kungliga Filharmoniska Orkestern i de klassiska stråkorkesterverken men också i den folkliga valsen. Konsertermästaren Magnus Ericsson dirigerar.

I denna samling arrangemang och tonsättningar ser vi samma ljus och temperament som hos de samtida författarna Gustaf Fröding, Selma Lagerlöf och Erik Axel Karlfeldt. Konstnären Fritz Lindströms *Elden* symboliserar det nationalromantiska arvet på bild. Med aftonskimret över sjön Racken i Värmland som blickfång, önskar vi Dig en njutbar lyssnarupplevelse!

Peter Eriksson

Fritz Lindström, *Elden*, målad 1906

Fritz Lindström, en av konstnärerna vid Rackstadkolonin, Arvika. Tillhör Värmlands Museum, deponerad på RackstadMuseet i Arvika.

Ljudbilden av alla stråkarna i en fulltalig symfoniorkester är en alldeles särskild upplevelse. Till en lunchkonsert i september 1999 samlade den då nyblivne förste konsertmästaren Magnus Ericsson styrkorna och spelglädjen var så total att man genast började planera den inspelning som nu föreligger. Begreppet **Royal Strings** var etablerat. Kungliga Filharmoniska Orkestern i Stockholm bildades som fast ensemble 1914 men redan 1902 såg Stockholms Konsertförenings Orkester dagens ljus som en säsongsanställd orkester. Den nuvarande chefdirigenten och musikaliske rådgivaren, amerikanen Alan Gilbert, tillträdde sin befattning 1 januari 2000. Gestalter som Hans Schmidt-Isserstedt, Antal Doráti, Gennady Rozhdestvensky, Yuri Ahronovitch och Paavo Berglund har tidigare lett den konstnärliga verksamheten. Sedan 1926 har orkestern sin hemvist i Konserthuset i Stockholm, invigt detta år och ritat av arkitekten Ivar Tengbom.

Magnus Ericsson, som dirigerar Royal Strings på denna inspelning, är förste konsertmästare hos Kungliga Filharmonikerna i Stockholm. Sedan början av 1980-talet har han varit verksam som dirigent för stråk- och symfoniorkestrar såväl på högskolor som i professionella sammanhang, både i Sverige och Norge. Från 1984 verkade han i 16 säsonger som förste konsertmästare i Oslofilharmonien. 1992 blev han professor i violin vid Norges Musikkhøgskole i Oslo, en post han fortfarande innehar. Detta är hans första CD-inspelning för BIS.

Nordic Light with the Royal Strings

It is not only the painters of the late nineteenth century who could create a special aura in their work. Other art forms also found ways of expressing this romantic Nordic light. In the same way that Monet and his contemporaries left their studios in Paris to work 'en plein air', young Swedish artists also began to leave the city to paint the Swedish countryside. In artistic circles in the Nordic countries, the time was ripe for a meeting of popular crafts, folk music and academic art. Folk tales and fables often provided the starting point for works of music with a lyrical and romantic character.

Edvard Grieg painted *Spring* in tones. Carl Nielsen felt how the *Wondrous Evening Air* moved him, Jean Sibelius experienced the mood of Christmas in his *Give me no Splendour* and, later, Erna Tauro reproduced a seasonal mood in her *Autumn Song*. Grieg gave form to the folk tale of Peer Gynt in the pieces *Anitra's Dance* and *The Death of Åse*. Human feelings also found expression in music as in Grieg's *The First Meeting*, in *The Herd- maiden's Sunday* by Ole Bull, Hugo Alfvén's playful *Dance of the Herd maiden*, Lars-Erik Larsson's *Romance* or the *Berceuse* by Armas Järnefelt.

We have gathered a little selection of our romantic, late nineteenth-century Nordic musical heritage on this disc performed by the strings of the Royal Stockholm Philharmonic Orchestra. They are conducted by the leader of the orchestra, Magnus Ericsson.

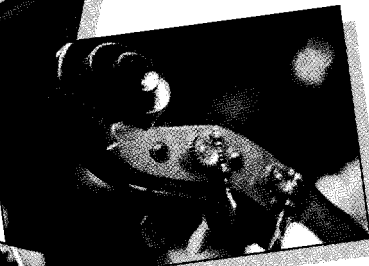
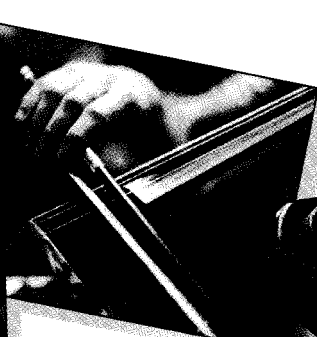
In this collection of arrangements and original pieces we experience the same light and temperament as we find in writers of the time such as Gustaf Fröding, Selma Lagerlöf and Erik Axel Karlfeldt. Fritz Lindström's painting *The Fire* symbolizes this romantic Nordic heritage. We hope that you will enjoy listening to the programme as you view the glow of evening above Lake Racken in the hills of Värmland.

Peter Eriksson

Fritz Lindström: Elden (*The Fire*), painted 1906

Fritz Lindström was a member of the Rackstad colony of artists in Arvika. The painting is owned by Värmlands Museum, and is on loan to RackstadMuseet in Arvika.





The sound of the strings in a large symphony orchestra is a very special experience. For a lunchtime concert in September 1999 the new leader of the orchestra, Magnus Ericsson, assembled the orchestra's string sections and the musicians were so enthusiastic about the result that they immediately began planning the current recording. With this the name **Royal Strings** was minted. The Philharmonic Orchestra in Stockholm was established as a permanent ensemble in 1914 though there had been a seasonal orchestra, known as the Stockholm Concert Society Orchestra, since 1902. The current principal conductor and music director, Alan Gilbert from the USA, took up his post on 1st January 2000. Previous music directors have included such illustrious figures as Hans Schmidt-Isserstedt, Antal Doráti, Gennady Rozhdestvensky, Yuri Ahronovitch and Paavo Berglund. The orchestra has been based at the Concert Hall in Stockholm, designed by Ivar Tengbom, since 1926, the year in which the hall was opened.

Magnus Ericsson, who conducts the Royal Strings in this recording, is leader of the Royal Stockholm Philharmonic Orchestra. He has been conducting string and symphony orchestras, both at music colleges and in professional contexts, in Sweden and Norway since the early eighties. Magnus Ericsson spent sixteen seasons as leader of the Oslo Philharmonic Orchestra, beginning in 1984. In 1992 he became professor of the violin at the Norwegian University College of Music in Oslo. This is his first recording for BIS.

Nordisches Licht mit den Royal Strings

Nicht nur die Maler um die Jahrhundertwende schufen in ihrer Kunst einen seltsamen Farbton. Die anderen Kunstgattungen brachten ebenfalls das nationalromantische Licht zum Ausdruck. Monet und seine Altersgenossen wollten von den Pariser Ateliers weg – auf ähnliche Weise fanden um die Jahrhundertwende junge schwedische Künstler den Weg aus der Großstadt heraus, um der schwedischen Natur zu begegnen. In den damaligen skandinavischen Künstlerkreisen herrschten natürliche Voraussetzungen für die Begegnung zwischen folkloristischem Kunsthandwerk, Volksmusik und der akademischen Kunst.

Volkmärchen und Sagen bildeten häufig den Ausgangspunkt für kunstmusikalische Werke, die oft von Naturlyrik und Romantik geprägt waren. Edvard Grieg interpretierte den *Frühling* in Tönen, Carl Nielsen spürte, wie die *Underlige aftenluften* (*Seltsame Abendluft*) ihn berührte, Jean Sibelius erlebte die Weihnachtsstimmung in *Giv mig ej glans* (*Gib mir nicht Glanz*), und spät im Leben schilderte Erna Tauro im *Höstvisa* (*Herbstlied*) das Gefühl dieser Jahreszeit. Das Volkmärchen von Peer Gynt schilderte Edvard Grieg in Stücken wie *Anitras dans* (*Anitras Tanz*) und *Åses død* (*Aases Tod*). Auch die menschlichen Gefühle wurden vertont, wie in *Det første møde* (*Erstes Begegnen*) von Grieg, *Sæterjentens søndag* (*Sonntag des Hirtenmädchens*) von Ole Bull, dem spielerischen *Vallflickans dans* (*Tanz des Hirtenmädchens*) von Hugo Alfvén, der *Romanze* von Lars-Erik Larsson und der *Berceuse* von Armas Järnefelt.

Wir sammelten auf der vorliegenden CD einen kleinen Teil unseres musikalischen nationalromantischen Erbes. Hier hören wir die Streicher des Stockholmer Königlichen Philharmonischen Orchesters in den klassischen Werken für Streichorchester, aber auch im volkstümlichen Walzer. Der Konzertmeister Magnus Ericsson dirigiert.

In dieser Sammlung aus Arrangements und Vertonungen erblicken wir das gleiche Licht und Temperament wie bei den zeitgenössischen Schriftstellern Gustaf Fröding, Selma Lagerlöf und Erik Axel Karlfeldt. Das Titelbild *Elden* (*Das Feuer*) des Künstlers Fritz Lindström symbolisiert das nationalromantische Erbe der bildenden Künste. Mit dem Abendlicht über dem See Racken in Värmland als Blickfang wünschen wir Ihnen eine entspannende musikalische Mußestunde!

Peter Eriksson

Fritz Lindström, Elden (*Das Feuer*, 1906)

Fritz Lindström, einer der Künstler der Rackstadkolonin, Arvika. Im Besitz des Värmlands Museum, derzeit im Rackstad Museet, Arvika.

Das Klangbild sämtlicher Streicher eines vollzähligen Symphonieorchesters ist ein ganz besonderes Erlebnis. Der neue Konzertmeister Magnus Ericsson betraute im September 1999 die Streicher mit der Gestaltung eines Mittagskonzertes, welche dabei solch eine Spielfreude entfalteten, daß man sofort begann, die jetzt vorliegende Aufnahme zu planen. Somit entstand der Begriff Royal Strings. Das Stockholmer Königlich Philharmonische Orchester entstand 1914 als festes Ensemble, aber bereits seit 1902 gab es als Saisonensemble das Stockholms Konsertförenings Orkester. Am 1. Januar 2000 begann der Amerikaner Alan Gilbert als Chefdirigent und musikalischer Berater. Zu den früheren Chefdirigenten zählen Hans Schmidt-Isserstedt, Antal Doráti, Gennady Rozhdestvensky, Yuri Ahronovitch und Paavo Berglund. Seit 1926 ist das Orchester im damals neu eingeweihten Stockholmer Konzerthaus beheimatet (Architekt: Ivar Tengbom).

Magnus Ericsson ist erster Konzertmeister des Stockholmer Königlich Philharmonischen Orchesters. Seit Anfang der 1980er Jahre arbeitete er in Schweden und Norwegen als Dirigent von universitären und professionellen Streich- und Symphonieorchestern. Parallel dazu war er von 1984 an für 16 Spielzeiten erster Konzertmeister der Osloer Philharmonie. Seit 1992 hat Magnus Ericsson eine Professur für Violine an Norges Musikkhøgskole in Oslo inne. Dies ist seine erste Aufnahme für BIS.

Lumière nordique avec les Cordes Royales

Il n'y a pas que les peintres du changement de siècles qui dotèrent leur art d'un reflet caractéristique. Les autres arts aussi exprimèrent ensemble et en même temps la lumière nationale-romantique. Tout comme Monet et ses camarades du même âge voulaient sortir des ateliers de Paris, les jeunes artistes suédois de 1900 quittèrent la grande ville pour peindre la nature suédoise. Les cercles artistiques nordiques de ce temps-là renfermaient les conditions naturelles pour la rencontre entre l'artisanat populaire, la musique folklorique et l'art académique.

Les sagas folkloriques et les légendes étaient souvent le point de départ pour différentes œuvres musicales généralement empreintes de lyrisme de la nature et de romantisme. Edvard Grieg interpréta *Våren* (*Le Printemps*) en notes, Carl Nielsen sentait combien l'*Underlige aftonlufte* (*L'extraordinaire air du soir*) le touchait, Jean Sibelius vivait l'atmosphère de Noël dans son *Giv mig ej glans* (*Ne me donne pas d'éclat*) et ensuite Erna Tauro reproduisit l'état affectif de la saison dans sa *Höstvisa* (*Chanson d'automne*). Edvard Grieg donna une forme à la saga folklorique de Peer Gynt dans des morceaux comme *La danse d'Anitra* et *La mort d'Åse*. Même les sentiments humains furent mis en musique, comme dans *Det første møde* de Grieg, *Sæterjentens søndag* (*Le dimanche de la vachère*) d'Ole Bull, l'enjouée *Vallflickans dans* (*La danse de la jeune bergère*) d'Hugo Alfvén, *Romance* de Lars-Erik Larsson ou *Berceuse* d'Armas Järnefelt.

Une petite partie de l'héritage musical national-romantique du changement de siècles en Suède a été rassemblée sur ce disque. On entend les cordes de l'Orchestre Philharmonique Royal dans les œuvres pour orchestre à cordes classiques mais aussi dans la valse populaire. Le premier violon Magnus Ericsson dirige également l'ensemble.

Cette collection d'arrangements et de compositions diffuse la même lumière et le même tempérament que chez les auteurs contemporains Gustaf Fröding, Selma Lagerlöf et Erik Axel Karlfeldt. *Elden* (*Le feu*) de l'artiste Fritz Lindström symbolise l'héritage national-romantique en image. Avec la lueur du soir sur le lac Racken dans le Värmland comme point de mire, nous vous souhaitons une expérience auditive agréable!

Peter Eriksson

Fritz Lindström, *Elden (Le feu)*, peinture de 1906

Fritz Lindström, l'un des artistes de la colonie de Rackstad, Arvika. Propriété du musée du Värmland, déposé au musée de Rackstad à Arvika.

L'image sonore de toutes les cordes dans un orchestre symphonique complet est une expérience tout à fait particulière. Le nouveau premier violon Magnus Ericsson rassembla ses forces pour un concert de déjeuner en septembre 1999 et le plaisir fut si total qu'on commença immédiatement à planifier l'enregistrement présent. Le terme de Cordes Royales était établi. L'Orchestre Philharmonique Royal à Stockholm fut fondé comme ensemble régulier en 1914 mais en 1902 déjà naissait l'Orchestre de l'Association des Concerts de Stockholm comme orchestre de saison. Le chef attiré et conseiller musical actuel, l'Américain Alan Gilbert, entra en fonction le 1^{er} janvier 2000. Des figures comme Hans Schmidt-Isserstedt, Antal Doráti, Gennady Rozhdestvensky, Yuri Ahronovitch et Paavo Berglund ont été dans le passé à la tête des activités artistiques. L'orchestre a son siège depuis 1926 à la Konserthuset de Stockholm, inaugurée en 1928 et dessinée par l'architecte Ivar Tengbom.

Magnus Ericsson, qui dirige les Cordes Royales pour cet enregistrement, est premier violon à l'Orchestre Philharmonique Royal de Stockholm. Depuis 1980 environ, il a travaillé comme chef d'orchestres symphoniques et à cordes tant au niveau des conservatoires nationaux qu'à titre professionnel, en Suède et en Norvège. Il a été premier violon de l'Orchestre Philharmonique d'Oslo pendant 16 saisons depuis 1984. Il devint professeur de violon au Conservatoire National de Novège à Oslo en 1992, un poste qu'il occupe encore. C'est son premier disque BIS.

Royal Strings

Violin I	Violin II	Viola	Cello	Double Bass
Elise Båtnes (leader)	Wille Sundling	Thomas Sundkvist	Elemér Lavotha	Håkan Ehrén
Anna Lindal	Amus Kerstin Andersson	Attila Bodor	Michael Sjögren	Valur Pálsson
Bodil Hauge-Heilborn	Matts Arnberg	Peter Eriksson	Klas Gagge	Staffan Becker
Helena Hägglund	Sara Eriksson	Lars Jonsson	Cecilia Glaser	Mats Ericson
Semmy Lazaroff	Per Fahlén	Kerstin Lazaroff	Jacky Heilborn	Mats Nilsson
Lee Hi Choon	Olof Flodin	Arne Stenlund	Magnus Linnell	Åsa Normell
Lars Lundén	Anna Gustafsson	Veronica von Steinaecker	Erland Malmgren	Anders Gerhardtsson
Hai-ou Meng	Lena Kuusiniemi	Karin Wallgren	Kajsa William-Olsson	Christer Hansson
Bo-Gustaf Thorell	Per-Erik Olsson	Per Ölmedal	Mats Olofsson	
Britten Wallfors	Ove Ranmo	Monica Carlén	Åsa Strid	
Claudia Bonfiglioli	Annika Schöning	Emil Jonasson		
Åsa Johansson	Paul Waltman	Hanna Nisonen		Percussion
Birthe Johnsson	Carl Johan Westfelt			Daniel Kåse
Jonas Lindgård	Anette Wistrand			
Liselott Wangendahl	Ulf Edlund			
Åsa Wirdefeldt	Karin Ohlsson			

Recording data: June 2000 at the Stockholm Concert Hall, Sweden

Balance engineers/Tonmeister: Martin Nagorni, Ingo Petry

Neumann microphones: Studer MIC AD 19 microphone pre-amplifier: Yamaha O2R mixer:

Genex GX 8000 MOD recorder. Stax Headphones

Producer: Ingo Petry

Digital editing: Rita Hermeyer

Cover text: © Peter Eriksson 2000

Translations: William Jewson (English); Julius Wender (German); Arlette Lemieux-Chené (French)

Cover painting: Fritz Lindström, *Elden* (1906), Värmlands Museum / Rackstad Museet, Arvika.

Photograph of Magnus Ericsson: © Eva-Marie Ericsson

Session photographs: © Mats Lundqvist

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd., Saldean, Brighton, England

Colour origination: Jenson Studio Colour, Leeds, England

Printing: Offizin Paul Hartung, Hamburg, Germany 2000

BIS CDs can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records, Stationsvägen 20, S-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: 08 (Int.+46 8) 54 01 02-30 • Fax: 08 (Int.+46 8) 54 01 02-40

e-mail: info@bis.se • Website: <http://www.bis.se>

© & © 2000, Grammofon AB BIS, Åkersberga.

Magnus Ericsson
conductor



*The Royal Stockholm Philharmonic Orchestra is
financed by Stockholms läns landsting and sponsored
by If Skadeförsäkringar.*



if...